

  
**SIRMAN Spa**  
Via dell'Industria 9/11  
35010 Curtarolo  
Padova (Італія)  
Тел.: 049 9698666  
Факс: 049 9698688  
  
www.sirman.com  
info@sirman.com



## КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

### ПИЛИ ДЛЯ М'ЯСА

МОДЕЛІ: SO 1550 F3, SO 1650 F3, SO 1840 F3

АВТОРИЗОВАНИЙ ДИЛЕР



ТАКФ3\_004Вид.



**DOCUMENTAZIONE TECNICA/TECHNICAL DOCUMENTATION**

Documenti tecnici di riferimento /Reference technical documentation
Certificati di esame CE del tipo di riferimento/Reference EC type-examination certificates: IG-340-2011 rev. 4 del/of 14/05/2021 IG-345-2011 rev. 4 del/of 14/05/2021 IG-346-2011 rev. 3 del/of 14/05/2021 IG-347-2011 rev. 3 del/of 14/05/2021
Fascicolo tecnico/Technical file: "FT-SIRMAN-2021" rev. 0 del/of 14/05/2021

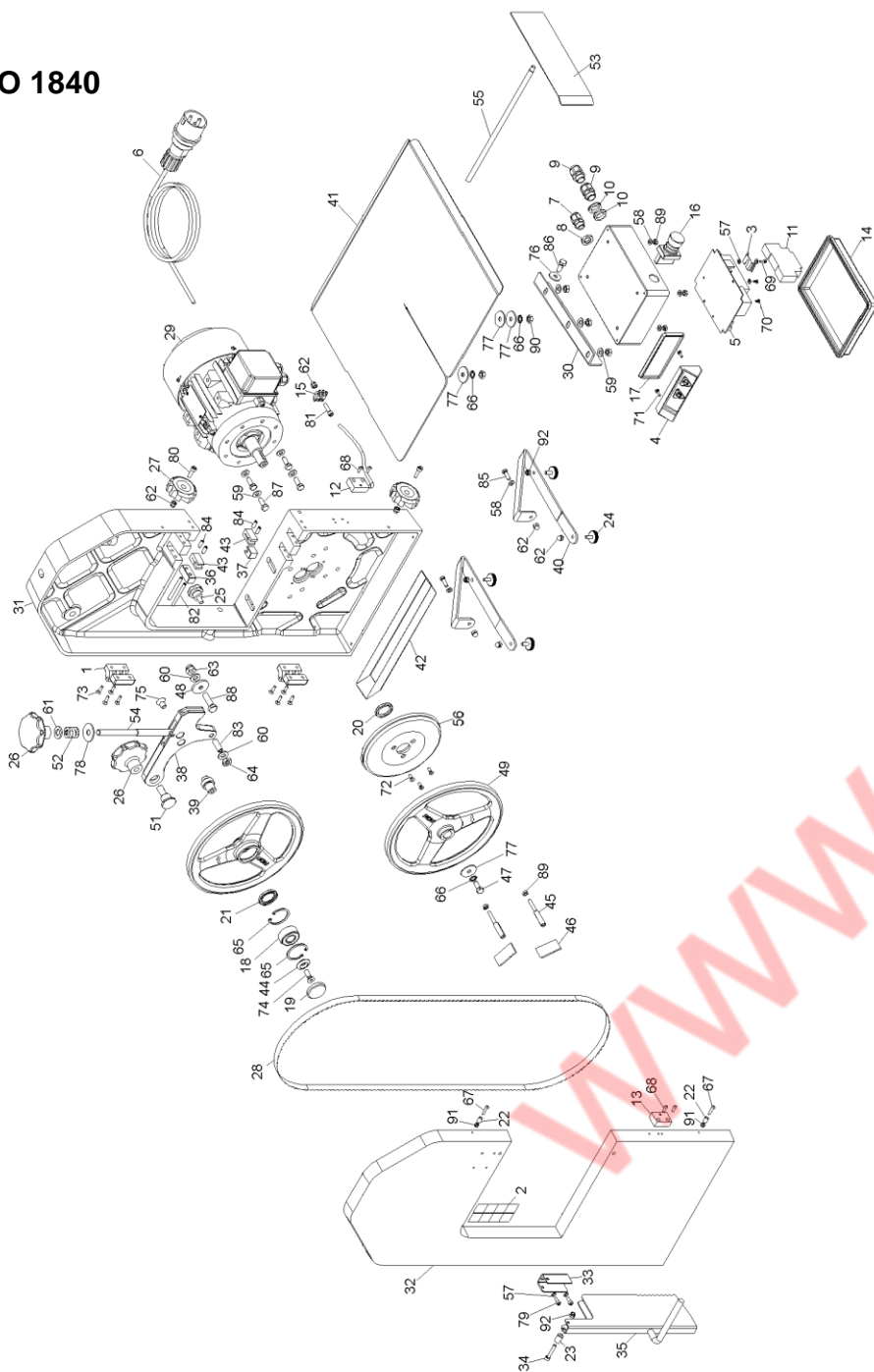
**CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Modelli/Models	SO 1550 F3	SO 1650 F3	SO 1840 F3
Descrizione Description	Sega a nastro con tavola di alimentazione fissa e pressatore Band saw machine with a fixed feed table and a product pusher		
Tipo coperchio Type of cover	Alluminio/Aluminium	Alluminio/Aluminium	Alluminio/Aluminium
Tipo secondo EN 12268:2014 Type according to EN 12268:2014	A	A	A
Lunghezza nastro Band saw length	[mm] 1550	1650	1840
Motore Motor	1,5 HP - 1400 giri/rounds	1,5 HP - 1400 giri/rounds	1,5 HP - 1400 giri/rounds
Diametro puleggia Pulley diameter	[mm] 210	210	250
Superficie di lavoro Working area	[mm] 440 x 420	450 x 490	450 x 490
Posizione comandi Position of controls	in basso/at the bottom	in basso/at the bottom	in basso/at the bottom

Modelli/Models	SO 1650 INOX		
Descrizione Description	Sega a nastro con tavola di alimentazione fissa e pressatore Band saw machine with a fixed feed table and a product pusher		
Tipo coperchio Type of cover	Inox		
Tipo secondo EN 12268:2014 Type according to EN 12268:2014	A		
Lunghezza nastro Band saw length	[mm] 1650		
Motore Motor	1,5 HP - 1400 giri/rounds		
Diametro puleggia Pulley diameter	[mm] 210		
Superficie di lavoro Working area	[mm] 430 x 520		
Posizione comandi Position of controls	in alto/at the top		

**SO 1840**

1	LF1000416001	47	LF2001039
2	LF1000416010	48	LF2001081
3	LF1000416020	49	LF2005009
4	LF1010033	50	LF2005010
5	LF1010034	51	LF2010008
6	LF1010050	52	LF2010025
7	LF1010069	53	LF2010032
8	LF1010069A	54	LF2010108
9	LF1010072	55	LF2010109
10	LF1010072A	56	LF2010517
11	LF1010080	57	IX2125005
12	LF1010084	58	IX2125006
13	LF1010086	59	IX2125008
14	LF1010704	60	IX2125010
15	LF1030522050	61	IX2125012
16	LF1034002	62	IX21587LC006
17	LF1061104	63	IX21587LC010
18	LF1110005	64	IX2439010
19	LF1201001	65	IX2472042
20	LF1210001	66	IX26798A008
21	LF1210002	67	IX27380004020
22	LF1400416004	68	IX27380TX200412
23	LF1400416016	69	IX279813,5013
24	LF1452501	70	IX279813,5009,5
25	LF1510002	71	IX27985004012
26	LF1510004	72	IX27991005014
27	LF1510704	73	IX27991005018
28	LF151840U16	74	IX27991008020
29	LF1810516	75	IX27991010016
30	LF2000415007	76	IX29021008024
31	LF2000416001	77	IX29021008032
32	LF2000416004	78	IX29021012036
33	LF2000416019	79	IX2912005012
34	LF2000416020	80	IX2912006020
35	LF2000416022	81	IX2912006025
36	LF2000416028	82	IX2913006060
37	LF2000416029	83	IX2913010030
38	LF2000416031	84	IX2916006016
39	LF2000416034	85	IX2933006020
40	LF2000416038	86	IX2933008020
41	LF2000418013	87	IX2933008022
42	LF2000418016	88	IX2933010035
43	LF2001014	89	IX2934006
44	LF2001028	90	IX2934008
45	LF2001030	91	IX2982004
46	LF2001032	92	IX2982006



## ЗМІСТ

<b>1.</b>	<b>Доставка та гарантія Умови</b>	<b>7</b>
1.1	вступ	
1.2	Зберігання та використання цього посібника	
1.3	Умови гарантії	
1.4	Опис машини	
1.5	Використання машини	
1.6	Неправильне використання	
1.7	Дані машини та технічні характеристики	
1.8	Засоби захисту та безпеки	
1.9	Попереджувальні знаки та етикетки	
1.10	Операційна положення	
1.11	Місце роботи	
1.12	Освітлення	
1.13	Вібрації	
<b>2.</b>	<b>Технічні характеристики</b>	<b>12</b>
2.1	Основні частини	
2.2	Технічні характеристики	
2.3	Максимальний розмір нарізаного продукту	
2.4	Розміри та вага машини	
2.5	Рівень шуму	
2.6	Схеми підключення	
2.6.1	Трифазна схема підключення 380В	
2.6.2	Однофазна схема підключення 220В	
<b>3.</b>	<b>Тестування, транспортування, доставка та встановлення</b>	<b>6</b>
3.1	Тестування	
3.2	Доставка та монтаж машини	
3.2.1	Перелік обладнання, що надається	
3.3	монтаж	
3.3.1	Утилізація пакувальних матеріалів	
3.3.2	Поводження з машиною	
3.4	Підключення до електромережі	
3.4.1	Трифазна машина 380 Вольт-50 Гц і трифазна машина 220 Вольт-50 Гц	
3.4.2	Машина однофазна 220 Вольт-50 Гц	
<b>4.</b>	<b>Елементи управління та індикатори</b>	<b>17</b>
4.1	Список елементів керування та світлових індикаторів	
<b>5.</b>	<b>Запуск і зупинка</b>	<b>18</b>
5.1	Перевірка підключення джерела живлення	
5.2	Перевірка працездатності та встановлення запобіжних засобів захисту та пристроїв	
5.3	Запуск машини	
5.4	Зупинка машини	

**6. Використання пилки для кісток 20**

- 6.1 Попередження
- 6.2 Попередні налаштування
- 6.3 Використання пилки для кісток
- 6.4 Використання підставки (додатковий аксесуар)

**7. Технічне обслуговування 21**

- 7.1 Попередження
- 7.2 Вступ
- 7.3 Заводські випробування
- 7.4 Тести та перевірки, які необхідно виконати під час встановлення
- 7.5 Періодичні перевірки
- 7.6 Як обслуговувати пилку для кісток
  - 7.6.1 Регулювання леза
  - 7.6.2 Заміна леза
  - 7.6.3 Тип леза
  - 7.6.4 Як поводитися з лезом
- 7.7 прибирання
  - 7.7.1 Загальні вказівки
  - 7.7.2 Прибирання
- 7.8 WEEE Відходи електричного та електронного обладнання
- 7.9 Запчастини

**8. Усунення несправностей 27**

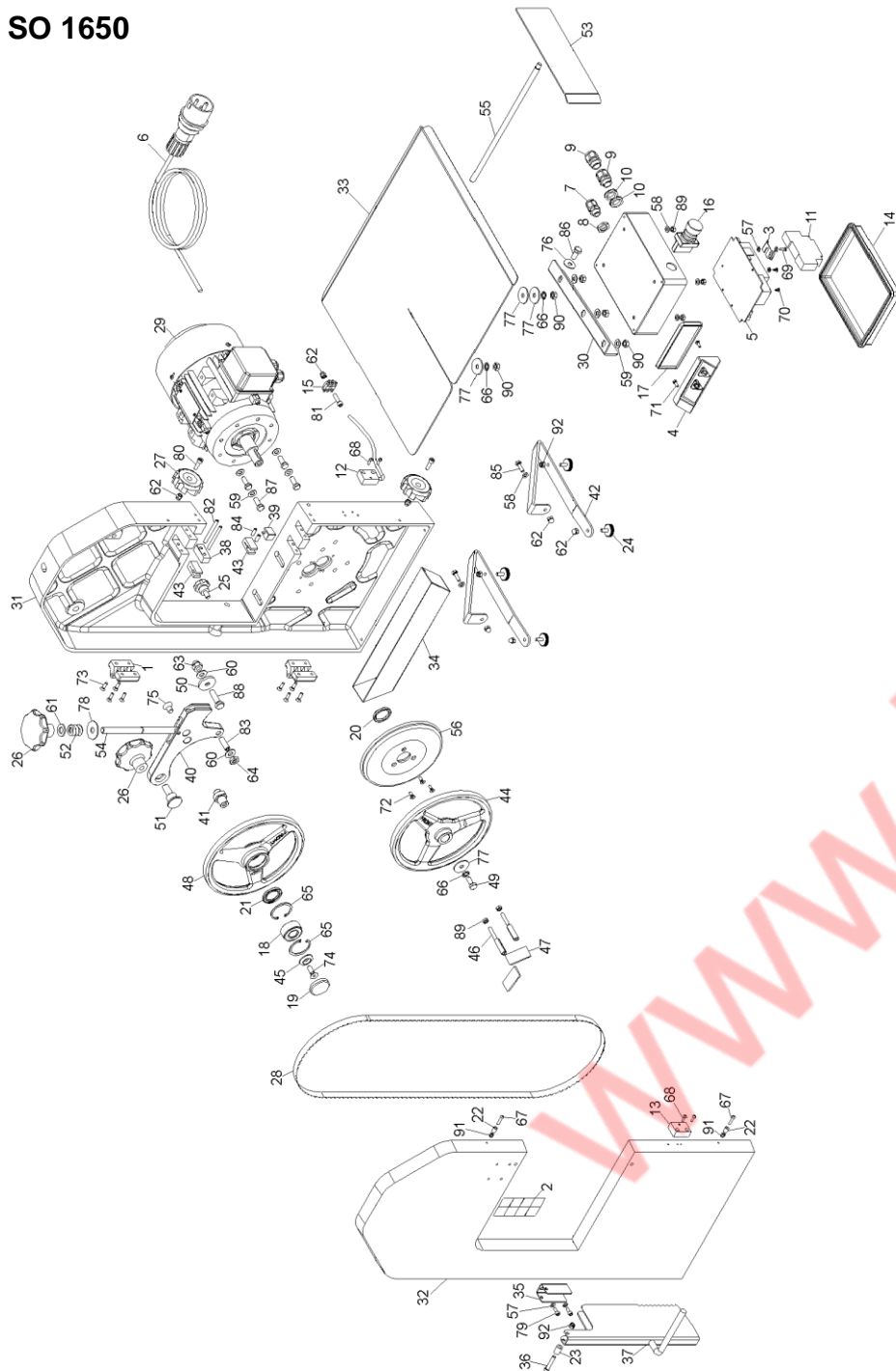
- 8.1 Несправності, причини та усунення

**9. Креслення 28**

**SO 1650**

1	LF1000416001
2	LF1000416010
3	LF1000416020
4	LF1010033
5	LF1010034
6	LF1010050
7	LF1010069
8	LF1010069A
9	LF1010072
10	LF1010072A
11	LF1010080
12	LF1010084
13	LF1010086
14	LF1010704
15	LF1030522050
16	LF1034002
17	LF1061104
18	LF1110005
19	LF1201001
20	LF1210001
21	LF1210002
22	LF1400416004
23	LF1400416016
24	LF1452501
25	LF1510002
26	LF1510004
27	LF1510704
28	LF151650U16
29	LF1810516
30	LF2000415007
31	LF2000416001
32	LF2000416004
33	LF2000416013
34	LF2000416016
35	LF2000416019
36	LF2000416020
37	LF2000416022
38	LF2000416028
39	LF2000416029
40	LF2000416031
41	LF2000416034
42	LF2000416038
43	LF2001014
44	LF2001027
45	LF2001028
46	LF2001030

47	LF2001032
48	LF2001037
49	LF2001039
50	LF2001081
51	LF2010008
52	LF2010025
53	LF2010032
54	LF2010108
55	LF2010109
56	LF2010517
57	IX2125005
58	IX2125006
59	IX2125008
60	IX2125010
61	IX2125012
62	IX21587LC006
63	IX21587LC010
64	IX2439010
65	IX2472042
66	IX26798A008
67	IX27380004020
68	IX27380TX200412
69	IX279813,5013
70	IX279813,5009,5
71	IX27985004012
72	IX27991005014
73	IX27991005018
74	IX27991008020
75	IX27991010016
76	IX29021008024
77	IX29021008032
78	IX29021012036
79	IX2912005012
80	IX2912006020
81	IX2912006025
82	IX2913006060
83	IX2913010030
84	IX2916006016
85	IX2933006020
86	IX2933008020
87	IX2933008022
88	IX2933010035
89	IX2934006
90	IX2934008
91	IX2982004
92	IX2982006



## 1 Умови доставки та гарантії

### 1.1 - Вступ УВАГА

Ці символи використовувалися, щоб привернути увагу читача до небезпечних операцій і можливих небезпек для машини, щоб гарантувати безпеку оператора та машини. Не використовуйте машину, якщо ви не повністю зрозуміли попередження, наведені в цьому посібнику.

#### УВАГА

Деякі малюнки, надані в цьому посібнику, ілюструють машину або її частини без захисних панелей або пристроїв, щоб забезпечити більш чітке та краще уявлення про компоненти машини.

Не використовуйте машину без усіх необхідних засобів захисту та запобіжних пристроїв, правильно зібраних, ефективних і на місці. Забороняється повністю або частково відтворювати вміст цього посібника. Будь-яке порушення авторських прав тягне за собою судове переслідування.

### 1.2 - Зберігання та використання цього посібника

Цей посібник призначений для того, щоб надати користувачам інформацію та подробиці щодо транспортування, встановлення, використання та технічного обслуговування машини. Для цього до цього посібника додано описи та малюнки.

Перед використанням машини уважно прочитайте цю інструкцію.

Обережно зберігайте цей посібник біля машини в легкодоступному місці, щоб у разі потреби можна було легко скористатися ним.

Якщо посібник пошкоджено або втрачено, попросіть свого місцевого дилера отримати нову копію або зв'яжіться безпосередньо з виробником. У разі продажу машини надайте виробнику дані нового власника: ім'я та адресу.

Інформація та технічні характеристики, надані в цьому посібнику, відповідають тим, що були на момент продажу продукту, і як такі не можуть вважатися невідповідними через нові вдосконалення або оновлення продукту. Виробник має право змінювати або модифікувати свою продукцію та/або посібники без необхідності змінювати попередні моделі чи посібники, за винятком особливих випадків.

У разі сумнівів зверніться до місцевого сервісного центру або безпосередньо до виробника. У зв'язку з постійним удосконаленням продукту виробник постійно вдосконалює та модифікує продукт, тому будь-які пропозиції чи ідеї, які можуть покращити продуктивність машини або цей посібник, дуже вітаються.

Умови гарантії діють на момент покупки. Якщо у вас виникли запитання, зверніться до місцевого дилера.

### 1.3 - Умови гарантії

Користувачеві заборонено будь-яким чином втручатися, змінювати чи модифікувати машину з будь-якої причини. У разі виникнення несправності зверніться до виробника.

Будь-які спроби розібрати, модифікувати або загалом втручатися в будь-який компонент машини користувачем або неавторизованим персоналом анулюють гарантійне покриття, і виробник не несе відповідальності за будь-які травми людей або пошкодження речей. Крім того, виробник не несе відповідальності за травми людей або пошкодження машини та майна,

- використання неоригінальних запчастин і запчастин, не призначених спеціально для моделі;
- недотримання інструкцій, наведених у цій інструкції.

#### 1.4 - Опис машини

Ця пилка для кісток є простою, компактною та високопродуктивною машиною. Опорна конструкція і шківі алюмінієві.

Він забезпечений механічним захистом (корпуси, дверцята тощо) та пристроями електричної безпеки (мікрвимикач, кнопка аварійної зупинки тощо), щоб мінімізувати небезпеку для оператора.

Кут шківя можна регулювати як горизонтально, так і вертикально, щоб забезпечити максимальний контакт леза.

Двигун невентильований, водозахищений, самогальмівний, працює з перебоями. Кнопкова панель розташована в легкодоступному місці, а елементи керування живляться від 24 В.

Машина була розроблена для полегшення операцій з очищення завдяки таким технічним характеристикам:

- легке зняття леза та верхнього шківя без використання інструментів.
- після зняття шківя машина має гладку поверхню, що полегшує операції очищення та дозволяє бруду на лезі осідати безпосередньо в лотку.
- всі електричні компоненти мають рейтинг IP 56 (мінімум).

#### 1.5 - Використання машини

Пила призначена для різання кісток, м'яса та риби.

Його можна використовувати лише на стільниці або на підставці, що надається виробником. Оскільки ця пила призначена для харчових продуктів, матеріали, які використовуються для виготовлення леза та всіх інших компонентів, які можуть контактувати з харчовим продуктом, що розрізається, були ретельно відібрані.

Машина розроблена для професійного використання, і тому повинна використовуватися кваліфікованим оператором, який повинен уважно прочитати цю інструкцію перед використанням машини. Це обладнання відповідає основним вимогам щодо здоров'я та безпеки Директиви 2006/42 / EC та вимогам Директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, RoHS 2011/65/EU та Регламенту 1935/ 2004/EC.

Машина була спроектована та виготовлена відповідно до вимог EN12268: 2014 рік.

Пила також підходить для різання мороженої риби і не вимагає спеціальних умов на робочому місці. Однак ми рекомендуємо розміщувати пилку в закритому приміщенні, захищеному від погодних умов і різких змін температури.

#### 1.6 - Неправильне використання

Пила повинна використовуватися лише для цілей, прямо передбачених виробником. Зокрема:

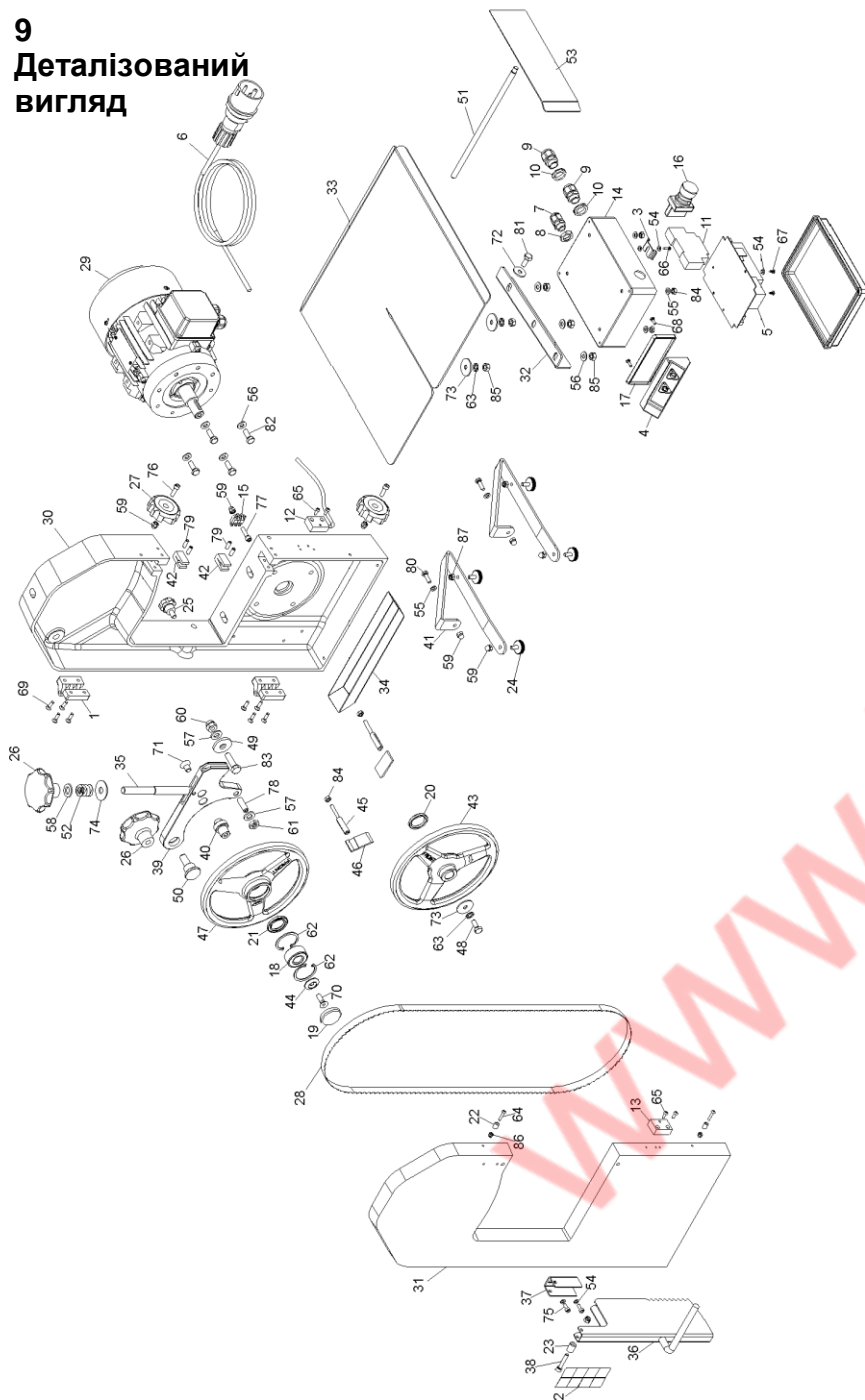
- Не використовуйте машину, якщо вона не була правильно встановлена з усіма засобами захисту ефективний.
- Не використовуйте машину, якщо лезо зношене, пошкоджене або затуплене.
- Не отримуйте доступ до електричних компонентів, не від'єднавши їх машину від джерела живлення.
- Не використовуйте машину для нарізання інших продуктів, окрім м'яса, кісток, риби тощо.
- Не вирізайте предмети, розміри яких перевищують зазначені.

## SO 1550

1	LF1000416001
2	LF1000416010
3	LF1000416020
4	LF1010033
5	LF1010034
6	LF1010050
7	LF1010069
8	LF1010069A
9	LF1010072
10	LF1010072A
11	LF1010080
12	LF1010084
13	LF1010086
14	LF1010704
15	LF1030522050
16	LF1034002
17	LF1061104
18	LF1110005
19	LF1201001
20	LF1210001
21	LF1210002
22	LF1400416004
23	LF1400416016
24	LF1452501
25	LF1510002
26	LF1510004
27	LF1510704
28	LF151650U16
29	LF1810516
30	LF2000415001
31	LF2000415004
32	LF2000415007
33	LF2000415013
34	LF2000415016
35	LF2000415019
36	LF2000415022
37	LF2000416019
38	LF2000416020
39	LF2000416031
40	LF2000416034
41	LF2000416038
42	LF2001014
43	LF2001027
44	LF2001028

45	LF2001030
46	LF2001032
47	LF2001037
48	LF2001039
49	LF2001081
50	LF2010008
51	LF2010013
52	LF2010025
53	LF2010032
54	IX2125005
55	IX2125006
56	IX2125008
57	IX2125010
58	IX2125012
59	IX21587LC006
60	IX21587LC010
61	IX2439010
62	IX2472042
63	IX26798A008
64	IX27380004020
65	IX27380TX200412
66	IX279813,5013
67	IX279813,5009,5
68	IX27985004012
69	IX27991005018
70	IX27991008020
71	IX27991010016
72	IX29021008024
73	IX29021008032
74	IX29021012036
75	IX2912005012
76	IX2912006020
77	IX2912006025
78	IX2913010030
79	IX2916006016
80	IX2933006020
81	IX2933008020
82	IX2933008022
83	IX2933010035
84	IX2934006
85	IX2934008
86	IX2982004
87	IX2982006

## 9 Деталізований вигляд



- Не зупиняйте лезо руками; зачекайте, поки він зупиниться, щоб уникнути серйозних травм.
- Не носіть каблучки, годинники, ювелірні вироби, вільний або висить одяг, такий як шарфи, краватки, порваний одяг, розстебнуті піджаки чи халати з відкритими блискавками, які можуть заплутатися в рухомих частинах. Використовуйте схвалені засоби індивідуального захисту (ЗІЗ): протиковзківзуття, захисні окуляри, робочі рукавички, навушники та захисна маска. Зверніться до свого роботодавця щодо правил техніки безпеки та необхідного обладнання для безпеки.
- Не запускайте машину, якщо вона не справна. Перед використанням машини переконайтеся, що всі небезпечні умови усунені належним чином. Якщо виникла несправність, зупиніть машину негайно зверніться до служби технічного обслуговування.
- Не дозволяйте неавторизованому персоналу виконувати роботи на машині. У разі аварії електричним струмом спочатку витягніть постраждалу людину від провідника (імовірно, постраждалий буде без свідомості).  
Ця операція є небезпечною, оскільки постраждала особа є провідником, і доторк до неї може призвести до ураження електричним струмом. Ізолюйте (вимкніть) машину від основного джерела живлення, якщо це неможливо, перемістіть поранену людину подалі від машини за допомогою ізоляційного матеріалу (дерев'яних або ПВХ палиць, тканини, шкіри тощо). Негайно зверніться за медичною допомогою та госпіталізуйте потерпілого.

### 1.7 - Дані машини та технічні характеристики

Для точних і вичерпних відповідей на запити або при замовленні запчастин у сервісному центрі завжди вказуйте «Модель», «Серійний номер» і «Рік виробництва».

Для швидкої довідки при зверненні до сервісного центру пропонуємо заповнити поле на мал. 1.7.1, з характеристиками машини. Цю інформацію можна знайти на паспортній табличці машини, як показано нижче.

### УВАГА

До за жодних причин не змінювати дані, наведені на заводській табличці.

Модель пилки для кісток

Серійний номер .....

Рік випуску .....

Тип .....

MOD:	<input type="text" value="A"/>		
VOLT:	<input type="text" value="B"/>	WATT:	<input type="text" value="C"/>
HZ:	<input type="text" value="D"/>	KG:	<input type="text" value="E"/>
AMPS:	<input type="text" value="F"/>	ANNO:	<input type="text" value="G"/>
SERIAL NO:	<input type="text" value="H"/>		<input type="text" value="I"/>

A = модель машини  
B = частота двигуна  
вольт C = потужність  
двигуна ват  
D = частота двигуна Гц  
E = вага машини кг F =  
ампер  
G = рік виробництва  
H = серійний номер  
I = виробник L =

Рис.1.7.1

## 1.8 - Запобіжні пристрої

### УВАГА

Перед використанням машини переконайтеся, що запобіжні пристрої розташовані правильно та в ідеальному робочому стані.

На початку кожної робочої зміни перевірте, чи вони підготовлені та працездатні; якщо ні, повідомте менеджера з технічного обслуговування.

#### 1 - Мобільний щиток для клинка.

Якщо харчові продукти не ріжуться, цей захисний кожух запобігає контакту з ріжучим лезом.

#### 2 - Натискання кнопки аварійної зупинки.

Він миттєво зупиняє ріжуче лезо в екстрених умовах.

#### 3 - мікроперемикач закритого корпусу.

Якщо корпус відкривається, мікроперемикач відключає подачу електроенергії на машину, що миттєво зупиняє її.

Коли корпус закритий, машина не перезапуститься, якщо не натиснути кнопку запуску.

У разі зупинки машини через збій живлення машина не перезапуститься після відновлення живлення, якщо не натиснути кнопку запуску.

## 1.9 Попереджувальні знаки та написи (рис. 1.9.1)

### УВАГА

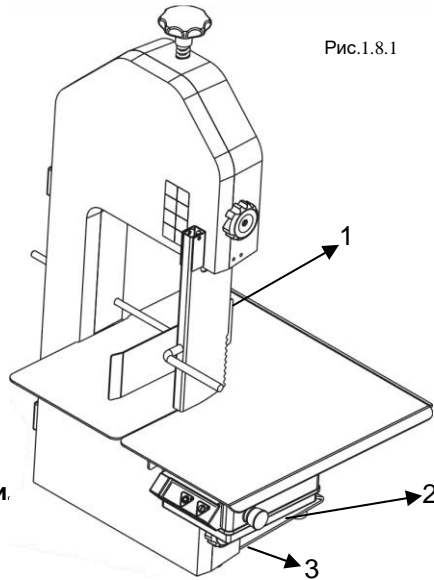
До під час роботи не тримайте руки біля леза: небезпека серйозної травми.

Не виконуйте роботи з електричними компонентами, коли машину підключено до джерела живлення: небезпека ураження електричним струмом.

Зверніть увагу на попередження, нанесені на машину. Недотримання їх може призвести до серйозних травм і навіть смерті.

Переконайтеся, що всі попереджувальні знаки нанесені на машину та розбірливі. Якщо ні, прикріпіть або замініть новими попереджувальними знаками.

Рис.1.8.1



## 7.8 - WEEE Відходи електричного та електронного обладнання

Директиви 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС та 2003/108/ЕС щодо обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні та утилізації відходів електричного та електронного обладнання



Цей символ, перекреслений контейнер для сміття на колесах, на продукт або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом з іншими побутовими відходами.

Окремий збір відходів цього приладу організовує та керує виробник. Користувач несе відповідальність за зв'язок із виробником і стеження за відходами систему обробки, яку виробник застосував для роздільного збирання відходів.

## 7.9 - Запчастини

Щоб отримати запасні частини, зверніться до виробника, щоб отримати копію каталогу запасних частин.

## 8 Вирішення проблем

### 8.1 - Несправності, причини, усунення

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИН И	ЗАСОБИ ПРАВОВО ГО ПРАВА
- Машина не запускається	- Загальний перемикач живлення знаходиться в положенні «0». - Корпус шківа не закритий належним чином - Один або всі мікроперемикачі несправні - Кнопка аварійної зупинки задіяна - Електродвигун або електронна плата несправні	- Переведіть загальний вимикач живлення в положення «I» - Правильно закрийте корпус шківа - Перевірте причину і, якщо необхідно, замініть мікрОВИМКАЧ - Відпустіть натиснуту кнопку аварійної зупинки - Зверніться за допомогою до сервісного центру
- Різання не лінійне	- Лезо занадто слабе - Лезо тупе.	- Натяжна лопатка - Замініть лезо
- Лезо спадає зі шківа	- Верхній шків неправильно вирівняний - Лезо не ідеально зварене - Неправильний натяг леза - Неправильне налаштування леза	- Це повинен виконувати спеціалізований та уповноважений персонал - Замініть лезо, навіть якщо воно нове. - Натяжне лезо залишає проміжки між витками пружини - Зверніться за допомогою до сервісного центру.
- Лезо перегрівається	- Відходи або обрізки застрягли біля напрямної леза - підшипник верхнього шківа затиснуто - Лезо тупе	- Видаліть відходи або обрізки, що застрягли біля напрямної леза - Замініти підшипники - Замініть лезо

## 7.7 - Прибирання

### 7.7.1 - Загальні вказівки

- Машину слід чистити принаймні один раз на день, а за потреби – частіше.
- Завжди акуратно та ретельно очищуйте всі частини пилки для кісток, які безпосередньо чи опосередковано контактують з харчовим продуктом.
- Ніколи не очищуйте машину за допомогою водяних миючих засобів або струменів води, використовуйте лише нейтральні миючі засоби (pH 7). Категорично заборонено використовувати будь-які інші види миючих засобів. Не використовуйте посуд для чищення, щітки або будь-який інший інструмент, який може пошкодити поверхню машини

Перед чищенням машини вийміть вилку з розетки, відключивши машину від джерела живлення;

**УВАГА: Під час чищення звертайте увагу на небезпеку порізів гострими предметами гострі поверхні або частини.**

### 7.7.2 - Під час чищення машини

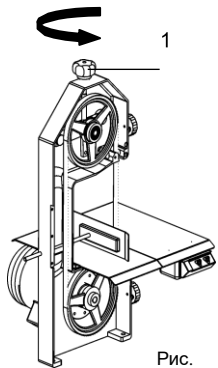


Рис.

- Завжди надягайте відповідні захисні рукавички для роботи з гострими предметами
- Послабте натяг леза, повністю повернувши ручку 1 проти годинникової стрілки, і зніміть ручку.
- Візьміться за лезо 2 шківа, як показано на мал. 7.7.2

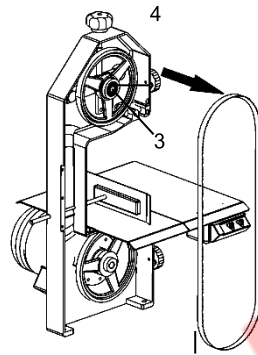


Рис.7.7.2 2

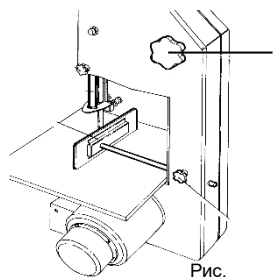
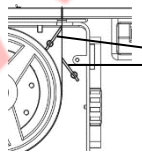


Рис.

- Повністю відкрутіть ручку 7 і зніміть звільняє шків 8, який тепер можна зняти та очистити губкою, змоченою нейтральним миючим засобом pH 7
- 7- Зніміть усі скребки 9 і вимийте, використовуючи нейтральний миючий засіб pH 7.

- Зніміть гвинтові кріплення на напрямній леза 10, як показано на малюнку
- показано на рис. 7.7.8 і промийте з використанням нейтрального миючого засобу з pH 7



9

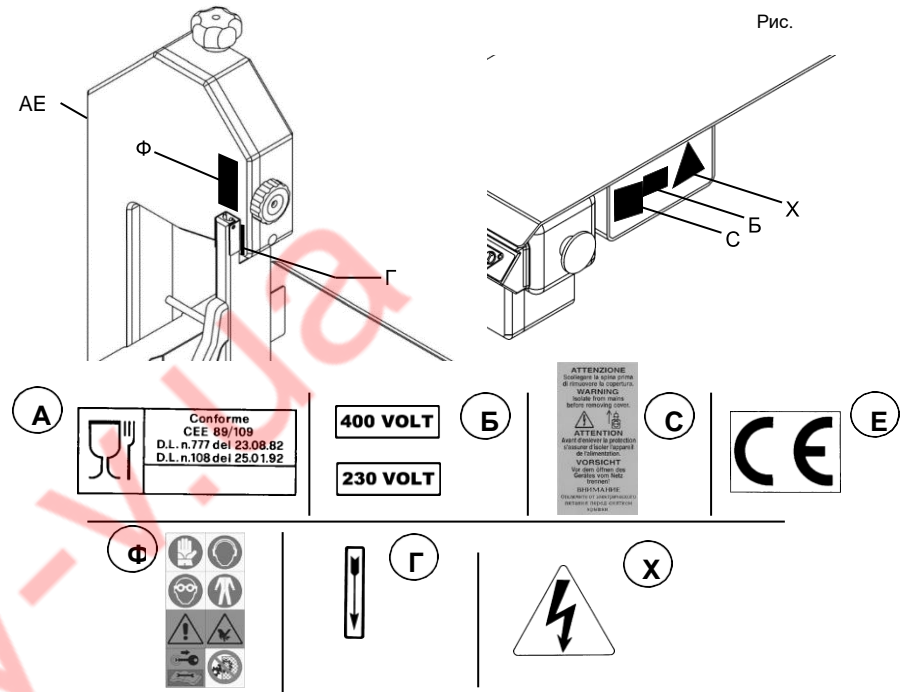
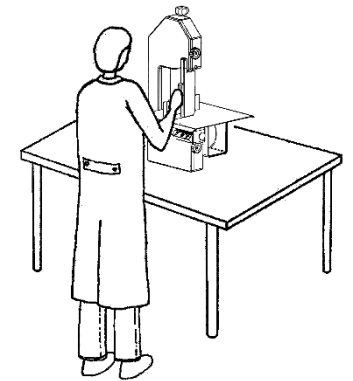


Рис.



### 1.12 Освітлення

Розташування машини повинно мати достатнє природне та штучне освітлення відповідно до місцевих правил безпеки. Освітлення має відповідати нормам і законам відповідної країни та не повинно створювати відблисків або відблисків, що створюють небезпеку.

### 1.13 Вібрації

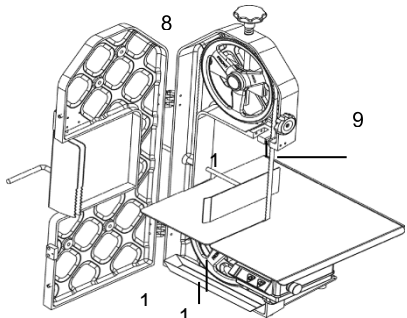
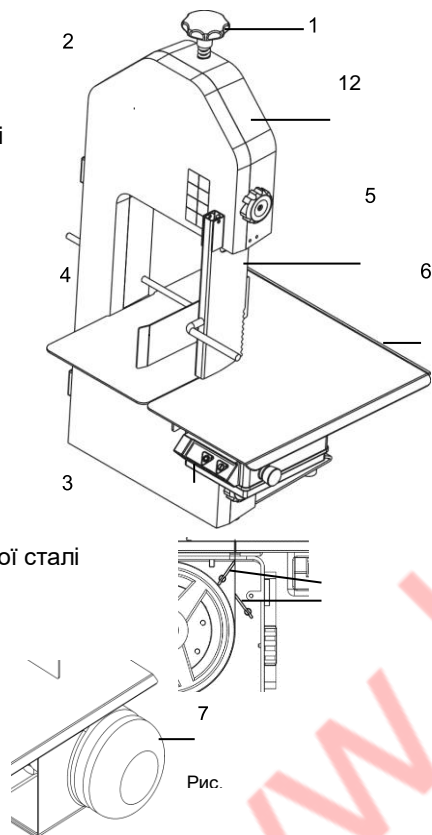
Вібрації, створювані машиною для лічильника, не мають істотного значення.

## 2 Технічні характеристики

### 2.1 - Основні частини

Для читання і краще розуміння машини, основні компоненти машини перераховані нижче та проілюстровані на мал. 2.1.1.

- 1 - Ручка натягу леза
- 2 - Захисний корпус шківів з полірованого алюмінію G-AIMg3
- 3 - Панель управління
- 4 - Дозуючий пристрій з нержавіючої сталі AISI 304
- 5 - Штовхач з нержавіючої сталі AISI 304
- 6 - Робоча поверхня з нержавіючої сталі AISI 304
- 7 - Електричний двигун
- 8 - Верхній ведучий шків із полірованого алюмінію EN46100
- 9 - Стрічкове ріжуче лезо з вуглецевої сталі C95
- 10 - Лоток для збору бруду та залишків
- 11 - Нижній ведучий шків, полірований алюміній EN46100
- 12 - Корпус машини з нержавіючої сталі AISI 304
- 13 - Харчовий пластиковий скребок з лезом
- 14 - Напрямна вставка леза із загартованої сталі









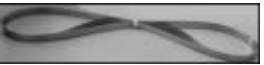
### 2.2 - Технічні дані

	потужність	Швидкість об/хв	Шківдіаметр мм	Довжина леза мм	Робоча поверхня мм
SO 1550 MH	0,75 кВт / 1 к.с	1400	210	1550 рік	440 x 420
SO 1550 TF	1,1 кВт / 1,5 к.с	1400	210	1550 рік	440 x 420
SO 1650 MH	0,75 кВт / 1 к.с	1400	210	1650 рік	490 x 450
SO 1650 TF	1,1 кВт / 1,5 к.с	1400	210	1650 рік	490 x 450
SO 1840 MH	0,75 кВт / 1 к.с	1400	250	1840 рік	490 x 450
SO 1840 TF	1,1 кВт / 1,5 к.с	1400	250	1840 рік	490 x 450

6	Одною рукою тримайте леза...		
7	Іншою рукою зніміть другий кріпильний пристрій...		
8	Обома руками візьміть леза й обережно відкрийте пачку на робочій поверхні.		
9	Тепер лопаті повністю відкриті, візьміть одне з лез від центрального згину та посуньте його вздовж столу, як показано на фото, тепер візьміться за обидва кінці та перемістіть його до центру. У цей момент підніміть лезо.		
10	Коли ви підняли лезо зі столу, розтягніть обидві руки. Тепер лезо готове до встановлення на верстаті. .		Інші запасні леза мають бути прив'язані та захищені. Для цього відмініть процедуру від пункту 8. Рекомендується не знімати захисні рукавички до завершення всіх операцій з лезом.

**7.6.4 - Поводження з лезом  
ЯК ПОВОРОТЯТИСЯ З ЛЕЗОМ, НЕ ПОРІЗАТИСЯ**

Виконуйте кожен крок по порядку.

1	Одягніть пару рукавичок, які підходять для роботи з гострими предметами		
2	Вийміть упаковку з лезами з коробки та розмістіть її на робочій поверхні. Переконайтесь, що зуби дивляться вниз.		
3	Візьміться за леза однією рукою, завжди надягаючи відповідні рукавички, як показано на фото.....		
4	.. Іншою рукою, завжди надягаючи придатні рукавички, послабте та зніміть стяжку.	 	
5	Обома руками візьміть леза та відкрийте упаковку, доки леза не витягнуться.	 	

**2.3 - Максимальний розмір харчового продукту для нарізання (рис. 2.3.1)**

	<b>А</b>	<b>Б</b>
<b>SO 1550</b>	195 мм	215 мм
<b>SO 1650</b>	200 мм	250 мм
<b>SO 1840</b>	240 мм	250 мм

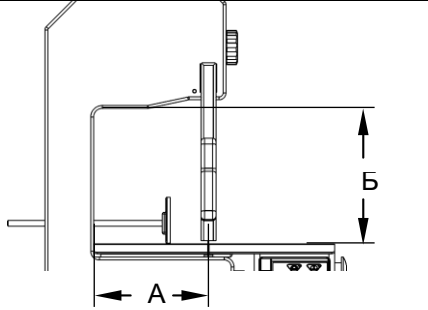
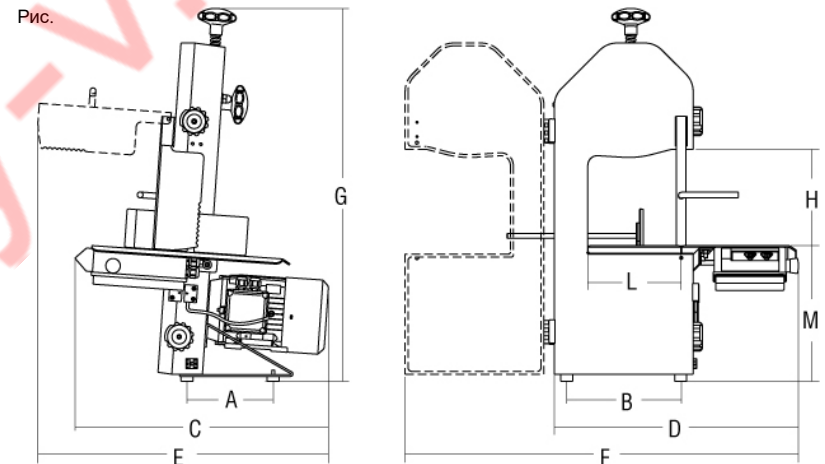


Рис.2.3.1

**2.4 - Розміри та вага машини**



	<b>А</b>	<b>Б</b>	<b>С</b>	<b>Д</b>	<b>Е</b>	<b>Ф</b>	<b>Г</b>	<b>Х</b>	<b>Л</b>	<b>М</b>	<b>Чисти й вага</b>
	мм	мм	мм	мм	мм	мм	мм	мм	мм	мм	Кг
<b>SO 1550</b>	180	238	530	510	606	822	778	215	195	269	32
<b>SO 1650</b>	180	300	530	600	640	950	915	249	200	305	39
<b>SO 1840</b>	180	300	530	600	640	950	915	249	240	305	40

**2.5 - Рівень шуму**

Рівень шуму цієї машини становить 72 дБ для SO 1550 і 73 дБ для SO 1650 і 1840. Ми рекомендуємо, щоб оператор використовував навушники під час роботи з пилою для кісток.

## 2.6 - Схеми підключення

### 2.6.1- Трифазна схема підключення 380В

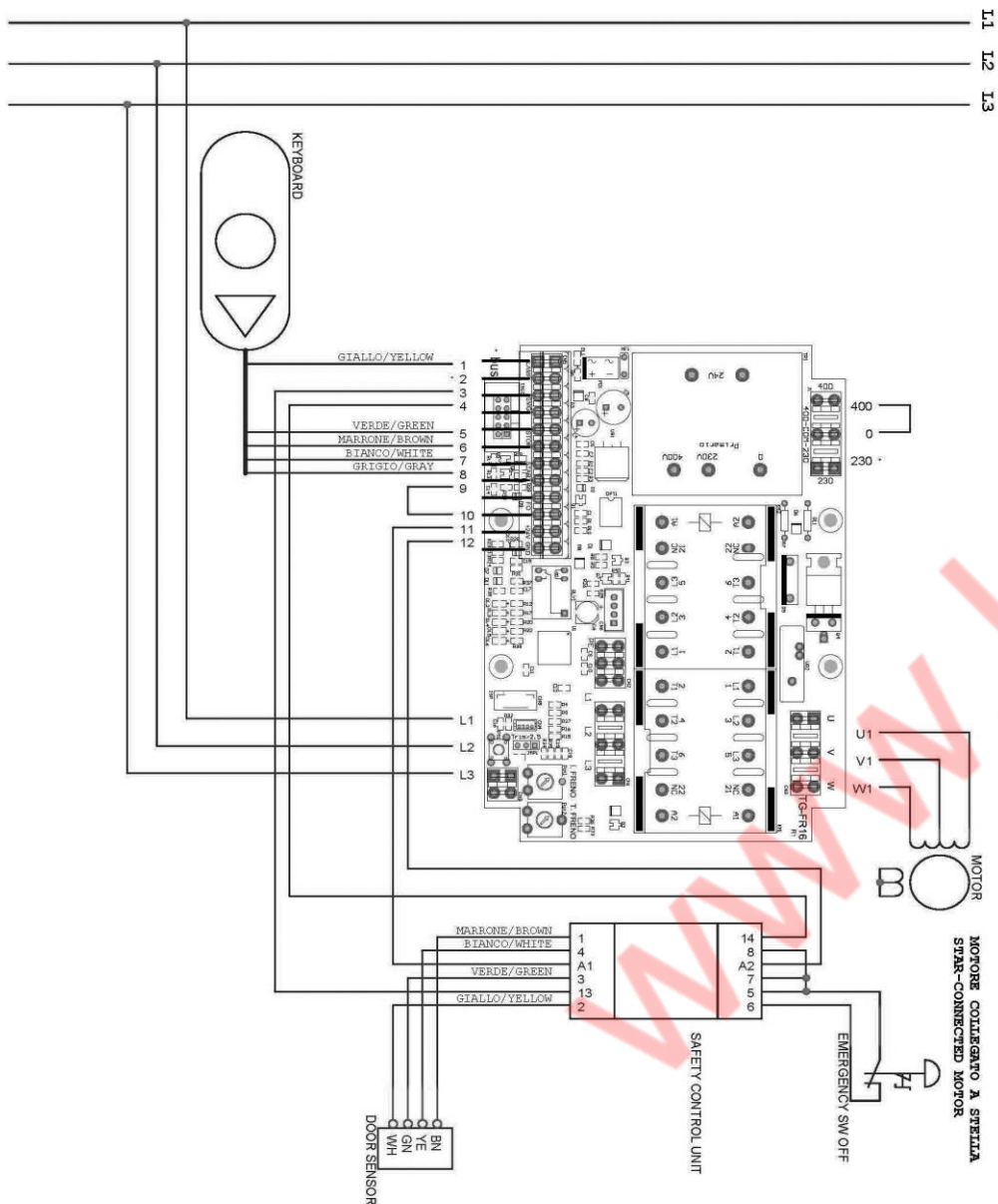


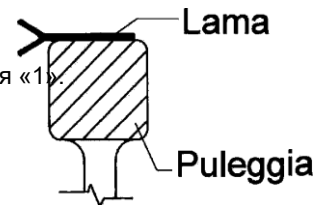
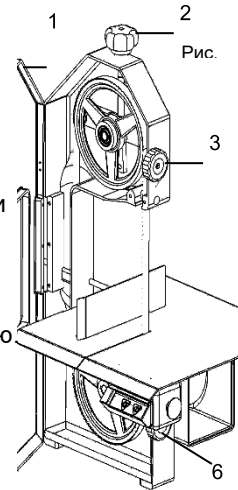
Рис. 2.6.1

## 7.6.2 - Заміна/заміна леза

### УВАГА

Це дуже делікатний і небезпечний тому лише авторизований та кваліфікований персонал може змінювати лезо.

- Переведіть загальний перемикач живлення в положення «0» і вийміть вилку з розетки.
- Відкрити кожух «1».
- Поверніть ручку «2» проти годинникової стрілки, щоб відкрити
- Зніміть лезо, яке встановлено на двох шківів.
- Перед встановленням нового леза ретельно очистіть шківів.
- Встановіть нове лезо.
- Натягніть лезо, повернувши ручку «2» за годинниковою стрілкою
- Перевірте положення на двох шківів:  
Лезо має спиратися на два шківів, однак гостра (ріжуча) кромка має виступати за шківів.  
Зверніться до рис. 7.6.3 Поверніть обидва шківів вручну, щоб перевірити правильність розташування леза.
- Закрийте корпус «1» і закрийте засувний замок «3».
- Вставте вилку в розетку.
- Переведіть загальний вимикач живлення в положення «1».
- Запустіть і зупиніть машину та перевірте, чи лезо залишається у правильному положенні та правильно вирівняно щодо шківів.



### 7.6.3 Типи лез

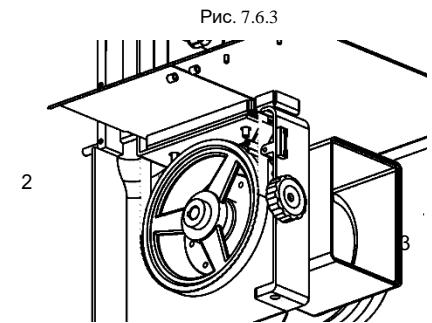
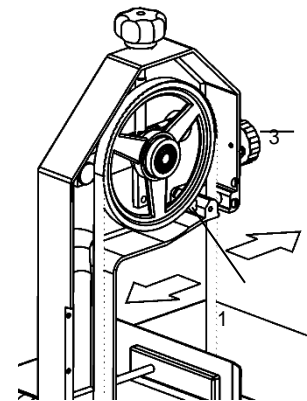


Рис. 7.6.4

На ринку є декілька лез із різним кроком зубів, товщиною леза, висотою та якістю сталі.

Для наших пил для кісток ми рекомендуємо полотна із загартованої сталі з висотою 16 см і кроком зубів 6 мм.

Для різних видів харчових продуктів, таких як курка або заморожене м'ясо, на ринку існують спеціальні леза з різним кроком зубів, які пропонують ідеальне нарізання без відходів або зміни продукту.

## 7.4 - Випробування та перевірки під час встановлення

Щоб переконатися, що машина не була пошкоджена під час транспортування або встановлення, ретельно виконайте такі перевірки:

### Перед запуском машини

- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній табличці.
- Перевірте, чи наклеєні знаки безпеки та попереджувальні знаки та етикетки та чи не пошкоджено їх.
- перевірте натяг леза.
- проведи експлуатаційні та функціональні перевірки
- перевірте ефективність захисних і запобіжних пристроїв, щоб переконатися, що вони не були пошкоджені під час транспортування.
- Перевірте вирівнювання леза.
- проводити випробування на нарізання, використовуючи матеріали такого ж розміру, що й харчовий продукт, який потрібно нарізати.

## 7.5 - Періодичні перевірки

Для забезпечення продуктивності та довговічності машини, а також дотримання вищезазначених інструкцій і процедур необхідно проводити постійні перевірки та випробування, як описано нижче.

### Перед кожною робочою зміною

- Перевірте працездатність запобіжних пристроїв і засобів захисту.
- Перевірте ефективність кабелю живлення та перевірте його на пошкодження чи знос.
- Перевірте стан леза. Якщо лезо пошкоджене або затуплене, замініть його.
- Перевірте натяг леза.
- Перевірте, чи правильно вирівняно лезо щодо ведучого шківу.

### В кінці кожної робочої зміни

- Ретельно очистіть машину та видаліть усі відходи.
- Зніміть напрямну леза, а потім замініть її.

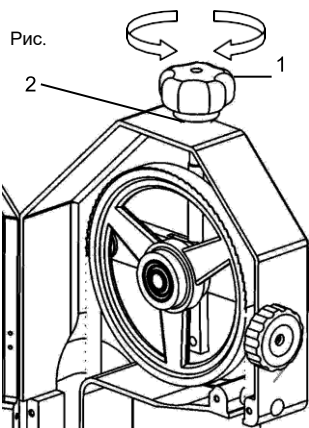
## 7.6 - Процедури перевірки та перевірки машини

### 7.6.1 - Регулювання леза (рис. 7.6.1)

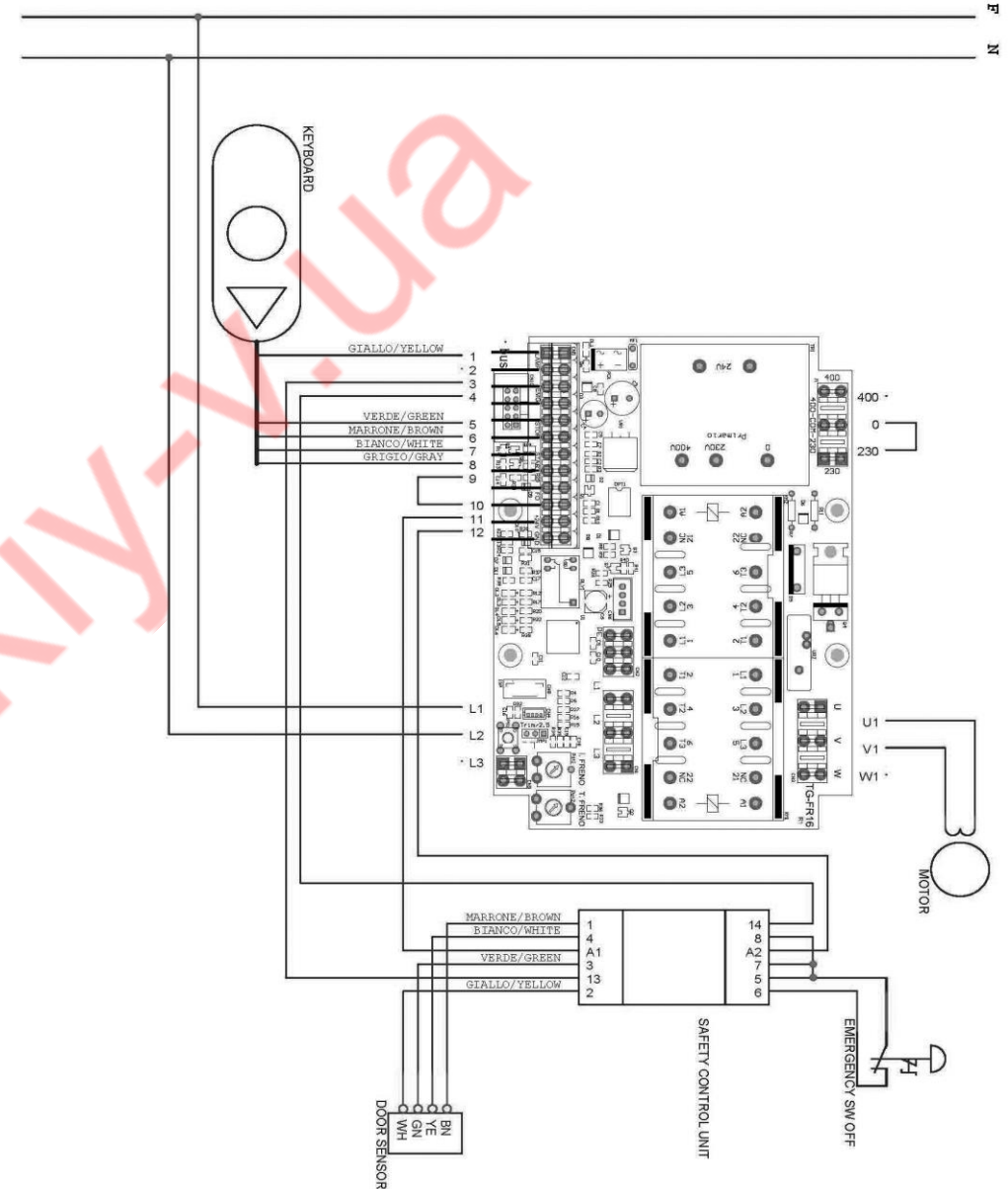
Коли різання перестав бути лінійним, необхідно відрегулювати натяг леза.

Для цього зупиніть ріжуче лезо та поверніть ручку «1» за годинниковою стрілкою, як показано стрілкою «А».

При регулюванні натягу леза переконайтеся, що пружина «2» не «запакована», між витками повинні бути зазори. Таким чином, якщо відрізок потрапляє між лезом і приводним шківом, пружина діє як амортизатор для леза.



## 2.6.2 - Схема підключення однофазної мережі



### 3 Тестування, транспортування, доставка та встановлення

#### 3.1 -Тестування

Ваша машина була протестована на нашому заводі, щоб забезпечити ефективну та правильну роботу та налаштування. Під час тестування випробування на нарізання проводяться з використанням продуктів, ідентичних харчовому продукту, який потрібно нарізати.

#### 3.2 - Доставка та монтаж машини

Все обладнання, що поставляється, ретельно перевіряється перед доставкою експедитору або перевізнику. Якщо інше не узгоджено з клієнтом або через особливі вимоги до транспортування, машина упакована в нейлон і в картонну коробку. Деталі упаковки та розміри зображені на мал. 3.2.1.

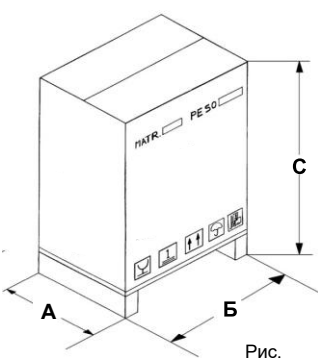


Рис.

	А	Б	С	Вага бруто
SO 1550	750 мм	580 мм	1050 мм	44 кг
SO 1650	750 мм	580 мм	1250 мм	51 кг
SO 1840	750 мм	580 мм	1250 мм	52 кг

Після отримання машини перевірте, чи упаковка не пошкоджена. Якщо він був пошкоджений, підпишіть накладну перевізника, але додайте такий коментар: «Я приймаю, зрезерв. "і вкажіть причину. Якщо упаковка відкрита, і деякі з компонентів машини були пошкоджені, повідомте про це експедитору протягом трьох днів після

дата на транспортному документі.

#### 3.2.1 - Перелік обладнання, що надається

У комплекті з машиною поставляється наступне обладнання:  
n° 1 ріжуче лезо

#### 3.3 - Монтаж УВАГА

Місце встановлення машини має бути рівним і твердим, а опорна поверхня повинна забезпечувати абсолютно безпечну та стабільну основу для машини.

Навколо машини має бути достатньо вільного місця.

Це забезпечує більшу свободу пересування під час роботи та дозволяє операторам легко отримати доступ до машини, коли потрібне обслуговування.

Навколо машини має бути забезпечене відповідне освітлення, щоб забезпечити належну видимість оператора.

- Зніміть плівку та всю іншу упаковку всередині коробки.

#### 3.3.1 - Утилізація пакувальних матеріалів

Пакувальні матеріали, такі як картонні коробки, нейлон, дерево, можна утилізувати зі звичайними міськими твердими відходами, тому їх утилізують

без особливих обмежень або обробки.

Якщо машину доставлено до країн, де існують спеціальні правила, утилізуйте пакувальні матеріали відповідно до місцевих норм поводження з відходами.

### 7. Технічне обслуговування

#### 7.1 - Попередження УВАГА

Будь-які операції з технічного обслуговування або чищення машини повинні виконуватися лише при від'єднаній машині від джерела живлення.

Місце, де ви виконуєте операції з технічного обслуговування, завжди повинно бути чистим і сухим.

Не дозволяйте неавторизованому персоналу працювати з машиною.

#### УВАГА

Невводити будь-яку частину тіла, пальці в суглоби або гострі отвори без використання необхідних засобів захисту.

Невикористовувати бензин, розчинники або інші легкозаймисті рідини як миючі засоби; використовуйте комерційні нетоксичні, незапалювані розчинники.

Невикористовуйте стиснене повітря для очищення машини.

При необхідності використовуйте захисні окуляри з бічним захистом і обмежте тиск максимум до 2 атм (1,9 бар).

Невикористовуйте відкритий вогонь як джерело світла для перевірки та технічного обслуговування.

Незмащуйте машину, коли вона працює.

#### 7.2 - Вступ

Постійне технічне обслуговування та правильне використання машини є необхідними для забезпечення максимальної ефективності та продуктивності, а також для забезпечення безпеки машини. Щоб забезпечити працездатність машини та уникнути втрати гарантії на машину, усі частини необхідно замінити оригінальними запасними частинами.

#### 7.3 - Заводські випробування

Машина пройшла заводські випробування для забезпечення продуктивності, ефективності та правильних налаштувань машини.

Заводські випробування:

##### Перед запуском машини:

- Робоча напруга машини відповідає напрузі, яку замовляє покупець.
- попередження, застережні знаки та ярлики, табличка з технічними даними машини, яка містить усі технічні характеристики та серійний номер машини, – усе це прикріплено до машини.
- Усі гвинти затягнуто з відповідним моментом затягування.
- Правильний натяг леза.
- Машина відповідає чинним стандартам і нормам, наведеним у цьому посібнику.

##### Коли машина працює:

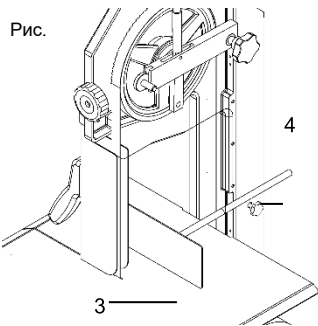
- Перевірте працездатність захисних і запобіжних пристроїв.
- Перевірте правильність вирівнювання шківів приводу ножа.
- Загальні експлуатаційні та функціональні проби.
- ряд тестів на різання, щоб переконатися, що лезо та машина правильно налаштовані відповідно до вимог типу різання.

## 6. Використання кісткової пилки

### 6.1 - Попередження УВАГА

Тільки уповноважений персонал може керувати або працювати на машині. Перед використанням машини оператор повинен переконаватися, що всі засоби захисту встановлені правильно та працюють. Якщо є проблеми, зупиніть машину та викличте менеджера з технічного обслуговування. Під час першого використання машини за допомогою спеціалізованої техніки попрактикуйтеся використовувати машину без харчових продуктів, доки не ознайомитеся з різними функціями, щоб працювати безпечно.

### 6.2 - Попередні налаштування (рис. 6.2.1)



- Щоб нарізати продукт потрібного розміру, відрегулюйте порційний пристрій «3».
- щоб відрегулювати порціонуючий пристрій «3», послабте ручку «4» і перемістіть порціонуючий пристрій на потрібну відстань від леза, а після налаштування затягніть ручку «4», щоб зафіксувати її в потрібному положенні.

### 6.3 - Використання пилки для кісток

Виконавши налаштування, описані в п. 6.2 машина готова до використання.

- розмістіть продукт для нарізання на стільниці «3» вгору

проти порціонуючого пристрою «1».

- запустіть машину
- однією рукою візьміться за ручку штовхача «2», а іншою направляйте продукт до леза. Нарізвавши потрібні скибочки, використовуючи лише штовхач «2», а не руки, проштовхніть продукт до леза.

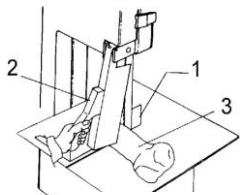


Рис. 6.3.1

### КАТЕГОРИЧНО ЗАБОРОНЕНО З МІРКЛІВ БЕЗПЕКИ РІЗАТИ ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ МЕНШЕ НІЖ 50 мм

Ніколи не нарізайте харчові продукти без використання штовхача «2»

Примітка: Ця пила для кісток призначена для роботи з перервами, а не безперервно.

### 6.4 - Використання підставки (додатковий аксесуар) УВАГА

Цю підставку слід розташувати на рівній твердій підлозі. Закріпіть машину на підставці за допомогою гвинтових фіксаторів, наданих «1» (див. рис. 6.4.1).



Рис. 6.4.1

### 3.3.2 - Поводження з машиною ОБЕРЕЖНО

Підніміть машину за допомогою вилкового навантажувача відповідної та достатньої вантажопідйомності. Перевірте стійкість і положення вантажу на вилках, перевірте відсутність шорстких, слизьких або похилих поверхонь. Коли ви пересуваєте машину, тримайте її якомога нижче, щоб підвищити стабільність керування та видимість оператора. Розширте вилки (відкриті), щоб забезпечити краще зчеплення.

### 3.4 - Підключення до електромережі

- Кабель живлення оснащений вилкою CEI 16 A.

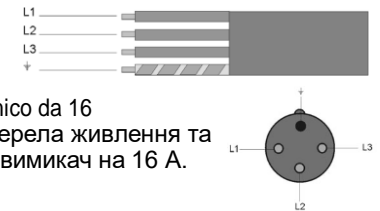
Перевірте, чи джерело живлення відповідає напрузі, зазначеній на паспортній табличці машини. Операції з встановлення та транспортування повинні виконуватися кваліфікованим і спеціалізованим персоналом. Підключіть машину до заземленого джерела живлення.

### 3.4.1 - Трифазна машина 380 Вольт-50 Гц і трифазна машина 220 Вольт-50 Гц

Машина оснащена кабелем живлення перерізом 4 x 1 мм з чотирьохполюсною трифазною вилкою.

Questo è collegato ad una spina trifase quadripolare.

Allacciare il cavo alla rete di alimentazione trifase interponendo un interruttore differenziale magnetotermico da 16 Amperes. Підключіть кабель до однофазного джерела живлення та встановіть термомагнітний диференціальний вимикач на 16 A.



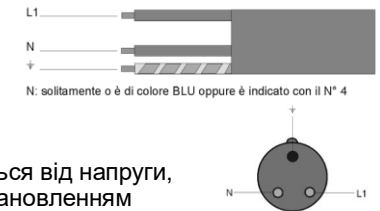
### 3.4.2 - Машина однофазна 220 Вольт-50 Гц

Машина оснащена кабелем живлення перерізом 3 x 1,5 мм з триполюсною однофазною вилкою. Підключіть кабель до однофазного джерела живлення 220 Вольт-50 Гц і встановіть термомагнітний диференціал на 16 A

перемикач. Якщо напруга в мережі відрізняється від напруги, зазначеної на паспортній табличці, перед встановленням зверніться до виробника.

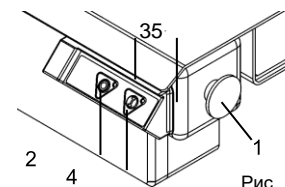
Якщо кабель живлення короткий, використовуйте довший кабель із такими самими специфікаціями та перетином, що й кабель, що постачається виробником.

Щоб перевірити провідку та підключення машини, зверніться до параграфу 5.1. Якщо машину потрібно перенести в інше місце, від'єднайте її від мережі, щоб не пошкодити кабель живлення.



## 4 Органи керування та світлові індикатори

### 4.1 - Список елементів керування та світлових індикаторів



#### 1 - Натискання кнопки аварійної зупинки

- Колір: червоний.
- Натисніть її, щоб миттєво зупинити машину.
- Щоб скинути та перезапустити машину, відпустіть кнопку аварійної зупинки, повернувши її за годинниковою стрілкою

#### 2 - Кнопка зупинки

- Колір: чорний (червоний для старих моделей)
- Натисніть, щоб зупинити двигун леза.

### 3 - Індикатор живлення

- Колір: зелений
- означає, що машина включена.

Цей індикатор вбудовано в кнопку зупинки «1», він зелений і вказує на те, що машина включена.

### 4 - Кнопка ON

- Колір: сірий (зелений для старих моделей)
- Натисніть її, щоб запустити ріжуче лезо.

### 5 - Світловий індикатор «горить»

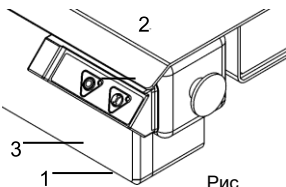
- Колір: червоний.
- Це означає, що ріжуче лезо працює.

Він розташований біля кнопки пуску «4», він червоного кольору і видимий тільки при працюючому лезі.

## 5 Запуск і зупинка

### 5.1 - Перевірка підключення джерела живлення

Перемкніть загальний вимикач живлення (диференціальний вимикач), який встановлено на



переведіть лінію подачі до машини в положення «1». Зелений індикатор «2» повинен горіти, це означає, що машина включена. Натисніть кнопку ввімкнення «1» і відразу після цього кнопку «3», щоб перевірити обертання леза. Лезо повинно обертатися в напрямку, зазначеному стрілками («G» рис. 1.9.1), тобто в напрямку

стілницю.

Якщо лезо обертається в протилежному напрямку, переведіть загальний вимикач живлення в положення «0». Це ізолює (від'єднує) машину від джерела живлення. Переверніть дрiт у штекері та повторіть наведену вище процедуру перевірки (параграф 5.1). Примітка. Для машин, підключених до однофазного джерела живлення, обертання леза попередньо встановлено на заводі.

### 5.2 - Перевірка працездатності та встановлення запобіжних пристроїв і засобів захисту А - Перевірити працездатність мікроперемикача «6» (рис. 5.2.1)

Коли машину підключено до мережі та працює лезо, відкрийте засувний замок «2», щоб відкрити корпус «1». Злегка відкрити корпус, доки не спрацює мікровимикач «6». Роблячи це, машина негайно зупиняється, щоб запобігти контакту предметів або рук зі шківками та рухомими лезами. Закрийте корпус «1» і закрийте засувний замок «2». Машина не повинна автоматично перезапускатися, коли корпус закритий, для запуску натисніть кнопку запуску. Якщо є несправність мікровимикача, вимкніть машину та зверніться до сервісного центру.

**В - Перевірка працездатності кнопки аварійної зупинки «3» (рис. 5.2.1)** Підключіть машину до джерела живлення і при обертанні ножа натисніть аварійну кнопку «3». Машина повинна зупинитися через 4 сек.

### С - Мобільний запобіжник леза (штовхач) "5" рис. 5.2.1

Переконайтеся, що цей захисний кожух встановлений, цілий і розташований правильно, щоб запобігти контакту оператора з лезом.

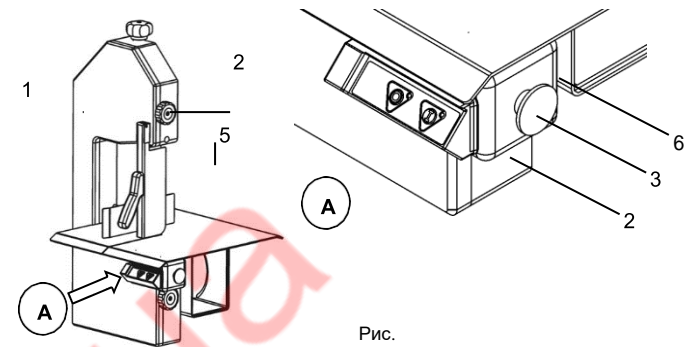


Рис.

### УВАГА

Якщо вищезазначені пристрої безпеки та захисту не встановлені, не в ідеальному стані, неправильно налаштовані чи неефективні, вимкніть машину та зверніться до сервісного центру, щоб повернути машину до безпечного та ефективного робочого стану.

### 5.3 - Запуск машини (рис. 5.3.1)

Перемкніть загальний вимикач живлення (диф. перемикач) з положення «0» в «1». Світловий індикатор «2» загоряється, вказуючи на те, що машина включена. Натисніть кнопку ON «1», щоб почати обертання леза.

### 5.4 - Зупинка машини (рис. 5.3.1)

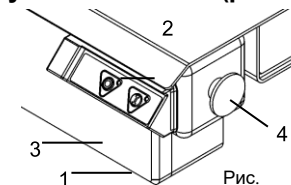


Рис.

В аварійних ситуаціях для зупинки машини вдарити грибоподібна кнопка «4». У звичайних умовах зупинити на машині натисніть кнопку зупинки «3», яка зупинить електродвигун.

Світловий індикатор «2» продовжує горіти, вказуючи, що машина все ще працює.

Переведіть загальний вимикач живлення в

положення «0», щоб відключити (ізолювати) машину від джерела живлення.

**Примітка:** Кожного разу, коли ви закінчуєте використовувати машину або якщо вона не буде використовуватися протягом деякого часу, переведіть загальний вимикач живлення в положення «0».